

CODICI

Tipo scheda

FON

Fonte**Fonte**

Autore Cicerone
Titolo opera De inventione
Anno 85/80 a.C.
Periodo età delle guerre civili
Epoca Repubblicano
Note ed.: H. M. Hubbell (ed.), De inventione, De optimo genere oratorum, Topica, Cambridge, Mass. - London 1949.

Passo

Localizzazione

2.111

Testo originale

nc de praemiis consideremus. L. Licinius Crassus consul quosdam in citeriore Gallia nullo inlustri neque certo duce neque eo nomine neque numero praeditos, uti digni essent, qui hostes populi Romani esse dicerentur, qui tamen excursionibus et latrociniiis infestam provinciam redderent, consecratus est et confecit. Romam redit: triumphum ab senatu postulat. Hic et in deprecatione nihil ad nos attinet rationibus et infirmationibus rationum subponendis ad iudicationem pervenire, propterea quod, nisi alia quoque incidet constitutio aut pars constitutionis, simplex erit iudicatio et in quaestione ipsa continebitur; in deprecatione, huiusmodi: oporteatne poena affici? In hac, huiusmodi: oporteatne dari praemium?

Traduzione

Ora parliamo delle ricompense. Il console Lucio Licinio Crasso in Gallia Citeriore braccò e distrusse una certa banda che non aveva un condottiero né famoso né riconosciuto, né essa aveva nome, né una consistenza numerica tale da essere degna di essere denominata "nemici del popolo Romano"; essa tuttavia con incursioni e predazioni aveva reso insicura la provincia. Tornò a Roma: richiese il trionfo al senato. Per questo caso nella richiesta di supplica non c'interessa produrre prove e confutazioni di prove per giungere ad un giudizio, dal momento che, se non s'intromette qualche altro decreto o parte di decreto, il giudizio sarà semplice e sarà contenuto nel problema; nella richiesta di supplica, ci si interrogherà in questo modo: dovrebbe essergli assegnata una pena? Nell'altro caso, in questo modo: dovrebbe essergli assegnato un premio?

Note

95/94 a.C.

COMPILAZIONE**COMPILAZIONE**

Data 2011
Nome Assorati G.

AGGIORNAMENTO – REVISIONE

Data 2021
Nome Parisini S.

ANNOTAZIONI

Note

Progetto PARSJAD
Progetto ROMIT